

**MINISTÈRE DE L'ÉCOLOGIE, DE
L'ÉNERGIE, DU DÉVELOPPEMENT
DURABLE ET DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE**

**Arrêté du 17 novembre 2008 fixant les
conditions d'achat de l'électricité
produite par les
installations utilisant l'énergie
mécanique du vent**

NOR : DEVE0826217A

Le ministre d'Etat, ministre de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire, et la ministre de l'économie, de l'industrie et de l'emploi,

Vu la loi n° 2000-108 du 10 février 2000 modifiée relative à la modernisation et au développement du service public de l'électricité, notamment son article 10 ;
Vu le décret n° 2000-1196 du 6 décembre 2000 modifié fixant par catégorie d'installations les limites de puissance des installations pouvant bénéficier de l'obligation d'achat d'électricité, notamment son article 2 ;
Vu le décret no 2001-410 du 10 mai 2001 modifié relatif aux conditions d'achat de l'électricité produite par des producteurs bénéficiant de l'obligation d'achat, notamment son article 8 ;
Vu l'avis du Conseil supérieur de l'énergie en date du 2 septembre 2008 ;
Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en date du 30 octobre 2008,

Arrêtent :

Art. 1. – Le présent arrêté fixe les conditions d'achat de l'électricité produite par les installations utilisant l'énergie mécanique du vent, telles que visées au 3° de l'article 10 de la loi du 10 février 2000 susvisée et au 2° de l'article 2 du décret du 6 décembre 2000 susvisé. Ces installations sont de deux types :

**MINISTERIUM FÜR ÖKOLOGIE,
ENERGIE, NACHHALTIGE
ENTWICKLUNG UND RAUMPLANUNG**

**Erlass vom 17. November 2008, in dem
die Bedingungen für den Einkauf von
Strom festgelegt werden, der von
Anlagen erzeugt wird, die die
mechanische Windenergie nutzen**

NOR : DEVE0826217A

Eingedenk der Bestimmungen des geänderten Gesetzes Nr. 2000-108 vom 10. Februar 2000 zur Modernisierung und zur Entwicklung der öffentlichen Elektrizitätsversorgung, insbesondere dessen Artikel 10 ;
Eingedenk der geänderten Verordnung Nr. 2000-1196 vom 6. Dezember 2000, in dem die Leistungsgrenzen der Anlagen, die von Stromkaufverpflichtungen profitieren können, je nach Kategorie festgelegt sind, insbesondere deren Artikel 2 ;
Eingedenk der geänderten Verordnung Nr. 2001-410 vom 10. Mai 2001 zu den Einkaufsbedingungen für Strom, der von kaufverpflichtungsberechtigten Erzeugern produziert wird, insbesondere deren Artikel 8 ;
Eingedenk der Stellungnahme des Hohen Rats für Energie vom 2. September 2008 ;
Eingedenk der Stellungnahme der Kommission für Energieregulierung vom 30. Oktober 2008 ;

verfügen der Staatsminister, Minister für Ökologie, Energie, Nachhaltige Entwicklung und Raumplanung, und die Ministerin für Wirtschaft, Industrie und Arbeit Folgendes:

Art. 1. – Dieser Erlass legt die Einkaufsbedingungen für Strom fest, der von Anlagen erzeugt wird, welche die mechanische Energie des Windes nutzen, wie sie in Artikel 10 Absatz 3 des oben genannten Gesetzes vom 10. Februar 2000 und in Artikel 2 Absatz 2 der oben genannten Verordnung vom 6. Dezember 2000 genannt werden. Es gibt zwei Arten solcher Anlagen:

Page 1 sur 11

1. Les installations utilisant l'énergie mécanique du vent situées à terre ;
2. Les installations utilisant l'énergie mécanique du vent situées sur le domaine public maritime ou dans la zone économique exclusive.

Art. 2. – L'installation du producteur est décrite dans le contrat d'achat, qui précise ses caractéristiques principales :

1. Nombre et type de générateurs ;
2. Puissance maximale installée ;
3. Nombre et longueur des pales ;
4. Puissance active maximale de fourniture (puissance maximale produite par l'installation et fournie à l'acheteur) et, le cas échéant, puissance active maximale d'autoconsommation (puissance maximale produite par l'installation et consommée par le producteur pour ses besoins propres) ;
5. Productibilité moyenne annuelle estimée (quantité d'énergie que l'installation est susceptible de produire en moyenne sur une période d'un an) ;
6. Fourniture moyenne annuelle estimée (quantité d'énergie que le producteur est susceptible de fournir à l'acheteur en moyenne sur une période d'un an) et, le cas échéant, autoconsommation moyenne annuelle estimée (quantité d'énergie que le producteur est susceptible de consommer pour ses besoins propres en moyenne sur une période d'un an) ;
7. Point de livraison ;
8. Tension de livraison.

Art. 3. – La date de demande complète de contrat d'achat par le producteur détermine les tarifs applicables à une installation. Cette demande est considérée comme étant complète lorsqu'elle comporte la copie du récépissé mentionné à l'article R. 423-3 du code de l'urbanisme, ainsi que les éléments définis à l'article 2 du présent

1. Die Anlagen, die die mechanische Energie des Windes nutzen und sich auf dem Land befinden;
2. die Anlagen, die die mechanische Energie des Windes nutzen und sich in Hoheitsgewässern oder in einem ausschließlichen Wirtschaftsgebiet befinden;

Art. 2. – Die Anlage des Erzeugers wird im Kaufvertrag beschrieben, der ihre Haupteigenschaften präzisiert:

1. Anzahl und Art der Generatoren;
2. installierte elektrische Höchstnennleistung;
3. Anzahl und Länge der Rotorblätter
4. maximale aktive Lieferleistung (maximale Leistung, die von der Anlage produziert und dem Käufer geliefert wird) und gegebenenfalls maximale aktive Leistung für den Eigenverbrauch (maximale Leistung, die von der Anlage produziert und vom Erzeuger für seinen eigenen Bedarf verbraucht wird);
5. geschätzte durchschnittliche Jahresenergieproduktion (Energienmenge, die die Anlage durchschnittlich über einen Zeitraum von einem Jahr hinweg produzieren kann)
6. geschätzte durchschnittliche Jahreslieferung (Energienmenge, die der Erzeuger dem Käufer durchschnittlich über ein Jahr hinweg möglicherweise liefert) und gegebenenfalls der geschätzte durchschnittliche jährliche Eigenverbrauch (Energienmenge, die der Erzeuger im Jahresdurchschnitt für seinen Eigenbedarf möglicherweise verbraucht);
7. Lieferstation;
8. Lieferspannung;

Art. 3. – Das Datum des vollständigen Stromkaufvertragsantrags des Erzeugers bestimmt die für eine Anlage anwendbaren Tarife. Dieser Antrag gilt als vollständig, wenn er sowohl eine Kopie des Zustellungsbelegs gemäß Artikel R. 423-3 des Gesetzbuches zum Städtebau als auch

arrêté, à l'exception du point 3.

Si la demande complète de contrat d'achat a été effectuée en 2006, les tarifs applicables sont ceux de l'annexe du présent arrêté.

Pour les demandes complètes de contrat d'achat effectuées en 2007, les tarifs applicables sont ceux de l'annexe du présent arrêté indexés par application du coefficient K défini ci-après.

Pour les demandes complètes de contrat d'achat effectuées après le 31 décembre 2007, les tarifs applicables sont ceux de l'annexe du présent arrêté indexés au 1er janvier de l'année de la demande par application du coefficient $(0,98)^n \times K$, où K est défini ci-après et n est le nombre d'années après 2007 ($n = 1$ pour 2008) :

$$K = 0,5 \frac{ICHTTS1}{ICHTTS1_0} + 0,5 \frac{PPEI}{PPEI_0}$$

formule dans laquelle :

1. ICHTTS1 est la valeur définitive de la dernière valeur connue au 1er janvier de l'année de la demande de l'indice du coût horaire du travail (tous salariés) dans les industries mécaniques et électriques ;
2. PPEI est la valeur définitive de la dernière valeur connue au 1er janvier de l'année de la demande de l'indice des prix à la production de l'industrie et des services aux entreprises pour l'ensemble de l'industrie (marché français) ;
3. ICHTTS1₀ et PPEI₀ sont les valeurs définitives des dernières valeurs connues au 26 juillet 2006.

die im Artikel 2 dieses Erlasses definierten Angaben, mit Ausnahme des Punktes 3, enthält.

Wurde der vollständige Stromkaufvertragsantrag im Jahre 2006 gestellt, so sind die Tarife anwendbar, die in der Anlage zu diesem Erlass genannt sind.

Wurde der vollständige Antrag auf einen Kaufvertrag im Jahre 2007 eingereicht, sind die in der Anlage zu diesem Erlass angegebenen Tarife anzuwenden, die mittels des nachstehend definierten Faktors K indexiert werden.

Wenn der vollständige Antrag auf einen Kaufvertrag nach dem 31. Dezember 2007 eingereicht wird, sind die Tarife anwendbar, die in der Anlage zu diesem Erlass angegeben sind und zum 1. Januar des Jahres der Antragstellung mittels des Koeffizienten $(0,98)^n \times K$ indexiert werden, wobei K nachstehend definiert ist und n die Anzahl der Jahre nach 2007 ist ($n=1$ für 2008):

$$K = 0,5 \frac{ICHTTS1}{ICHTTS1_0} + 0,5 \frac{PPEI}{PPEI_0}$$

wobei bei dieser Formel:

1. ICHTTS1 der endgültige Wert des letzten, am 1. Januar des Jahres des Antragsjahres bekannt gegebenen Indexwertes der Stundenarbeitsätze (alle abhängig Beschäftigten) in der mechanischen und in der elektrischen Industrie ist
2. PPEI der endgültige Wert des letzten, am 1. Januar des Antragsjahres bekannt gegebenen Indexwertes der Preise hinsichtlich Industrieproduktion und unternehmensbezogenen Dienstleistungen für die gesamte Industrie (französischer Markt) ist;
3. ICHTTS1₀ und PPEI₀ die feststehenden Werte der am 26. Juli 2006 zuletzt bekannt gegebenen Indexwerte sind;

Art. 4. – Peut bénéficier d'un contrat d'achat aux tarifs définis dans les conditions indiquées à l'article 3 ci-dessus, dans la mesure où elle respecte à la date de signature du contrat d'achat les conditions de la loi du 10 février 2000 susvisée et des décrets du 6 décembre 2000 et du 10 mai 2001 susvisés, une installation mise en service pour la première fois après la date de publication du présent arrêté et dont les éléments principaux (pales, multiplicateur, générateur électrique) n'ont jamais produit d'électricité à des fins d'autoconsommation ou dans le cadre d'un contrat commercial.

Pour les installations mentionnées au 1° de l'article 1er, le contrat d'achat est conclu pour une durée de quinze ans à compter de la mise en service industrielle de l'installation.

Pour les installations mentionnées au 2° de l'article 1er, le contrat d'achat est conclu pour une durée de 20 ans à compter de la mise en service industrielle de l'installation. Dans tous les cas, cette mise en service doit avoir lieu dans un délai de trois ans à compter de la demande complète de contrat d'achat par le producteur. En cas de dépassement de ce délai, la durée du contrat d'achat est réduite d'autant, en commençant par la première période de dix années mentionnée à l'annexe du présent arrêté.

Art. 5. – Un producteur qui a déposé une demande complète de contrat d'achat sur la base de l'arrêté du 8 juin 2001 fixant les conditions d'achat de l'électricité produite par les installations utilisant l'énergie mécanique du vent telles que visées au 2° de l'article 2 du décret no 2000-1196 du 6 décembre 2000 pour une installation dont la mise en service n'est pas intervenue à la date de publication du présent arrêté, peut déposer une nouvelle demande de contrat d'achat sur la base du présent arrêté. Cette dernière demande annule et remplace la précédente demande.

Art. 4. – In den Genuss eines Stromkaufvertrages zu den Tarifen, die gemäß den Bedingungen des vorstehenden Artikels 3 definiert werden, kann eine zum ersten Mal nach dem Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Erlasses in Betrieb genommene Anlage dann kommen, wenn sie zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Kaufvertrages die Bedingungen des vorgenannten Gesetzes vom 10. Februar 2000 der vorgenannten Verordnungen vom 6. Dezember 2000 und vom 10. Mai 2001 erfüllt, und wenn ihre Hauptelemente (Rotorblätter, Getriebe, Elektrogenerator) noch nie Strom zu Zwecken des Eigenverbrauchs oder im Rahmen eines Handelsvertrages erzeugt haben.

Bei den in Artikel 1 Absatz 1 genannten Anlagen wird der Stromkaufvertrag für eine Dauer von 15 Jahren ab der industriellen Inbetriebnahme der Anlage abgeschlossen. Für die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Anlagen wird der Kaufvertrag für eine Dauer von 20 Jahren nach der industriellen Inbetriebnahme der Anlage abgeschlossen. In allen Fällen muss diese Inbetriebnahme innerhalb einer Frist von 3 Jahren nach dem Einreichen des vollständigen Stromkaufvertragsantrages durch den Erzeuger erfolgen. Im Falle des Überschreitens dieser Frist verkürzt sich die Dauer des Kaufvertrags entsprechend, beginnend bei der ersten 10-Jahres-Periode, wie sie in der Anlage zu diesem Erlass genannt wird.

Art. 5. – Ein Erzeuger, der auf der Grundlage des Erlasses vom 8. Juni 2001, in dem die Ankaufsbedingungen für Strom, der durch die mechanische Nutzung der Windenergie erzeugt wird, festgelegt werden, so wie sie in Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung Nr. 2000-1196 vom 6. Dezember 2000 genannt werden, einen vollständigen Kaufvertragsantrag gestellt hat, kann für eine zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Erlasses noch nicht in Betrieb genommene Anlage einen neuen Stromkaufvertragsantrag auf der Grundlage dieses Erlasses einreichen. Der letzte Antrag hebt den früheren auf und ersetzt ihn.

Art. 6. – I. Une installation utilisant l'énergie mécanique du vent située à terre mise en service avant la date de publication du présent arrêté, ou qui a déjà produit de l'électricité à des fins d'autoconsommation ou dans le cadre d'un contrat commercial, et qui n'a jamais bénéficié de l'obligation d'achat, peut bénéficier d'un contrat d'achat aux tarifs définis dans les conditions indiquées à l'article 3 ci-dessus et multipliés par le coefficient S défini ci-après :

$S = (15 - N)/15$ si N est inférieur à 15 ans;

$S = 1/15$ si N est supérieur ou égal à 15 ans ;

où N est le nombre d'années, entières ou partielles, comprises entre la date de mise en service industrielle de l'installation et la date de signature du contrat d'achat. Le producteur fournit à l'acheteur une attestation sur l'honneur précisant la date de mise en service de l'installation. Le producteur tient les justificatifs correspondants (factures d'achat des composants, contrats d'achat, factures correspondant à l'électricité produite depuis la mise en service) à la disposition de l'acheteur.

II. -Par dérogation au I, le coefficient S susmentionné est égal à 1 pour une installation mise en service entre le 27 juillet 2006 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 7. – Chaque contrat d'achat comporte les dispositions relatives à l'indexation des tarifs qui lui sont applicables. Cette indexation s'effectue annuellement au 1er novembre par l'application du coefficient L défini ci-après :

$$L = 0,4 + 0,4 \frac{ICHTTS1}{ICHTTS1_0} + 0,2 \frac{PPEI}{PPEI_0}$$

Art. 6. – I. Eine sich auf dem Land befindende Anlage, die die mechanische Energie des Windes nutzt und vor dem Datum der Veröffentlichung dieses Erlasses in Betrieb genommen wurde oder bereits Strom zum Zwecke des Eigenverbrauchs oder im Rahmen eines Handelsvertrages erzeugt hat und noch nie von der Kaufverpflichtung profitiert hat, kann in den Genuss eines Kaufvertrages mit den Tarifen kommen, die unter den im vorstehenden Artikel 3 angegebenen Bedingungen definiert sind und mit dem nachstehend definierten Koeffizienten S multipliziert werden:

$S = (15 - N)/15$, wenn N weniger als 15 Jahre beträgt

$S = 1/15$, wenn N gleich oder mehr als 15 Jahre ist

wobei N die Anzahl der ganzen oder anteiligen Jahre ist, die zwischen dem Datum der industriellen Inbetriebnahme der Anlage und dem Zeitpunkt der Unterzeichnung des Kaufvertrages vergehen. Der Erzeuger übermittelt dem Käufer eine ehrenwörtliche Erklärung, in der das Datum der Inbetriebnahme der Anlage präzisiert wird. Der Erzeuger hält für den Käufer die entsprechenden Belege bereit (Einkaufsrechnungen für die Komponenten, Kaufverträge, Rechnungen, die den seit der Inbetriebnahme erzeugten Strom angeben).

II. – In Abweichung zu I, ist der vorstehend genannte Koeffizient S gleich 1, wenn die Anlage zwischen dem 27. Juli 2006 und dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses in Betrieb genommen wurde.

Art. 7. – Jeder Stromkaufvertrag enthält Bestimmungen zur Indexierung der Tarife, die auf ihn anwendbar sind. Diese Indexierung erfolgt jährlich zum 1. November gemäß dem nachstehend definierten Faktor L:

$$L = 0,4 + 0,4 \frac{ICHTTS1}{ICHTTS1_0} + 0,2 \frac{PPEI}{PPEI_0}$$

formule dans laquelle :

1. ICHTTS1 est la valeur définitive de la dernière valeur connue au 1er novembre de chaque année de l'indice du coût horaire du travail (tous salariés) dans les industries mécaniques et électriques ;
2. PPEI est la valeur définitive de la dernière valeur connue au 1er novembre de chaque année de l'indice des prix à la production de l'industrie et des services aux entreprises pour l'ensemble de l'industrie (marché français) ;
3. ICHTTS1₀ et PPEI₀ sont les valeurs définitives des dernières valeurs connues à la date de prise d'effet du contrat d'achat.

Art. 8. – Sans préjudice de son application aux contrats d'achat en cours à la date de publication du présent arrêté, l'arrêté du 8 juin 2001 fixant les conditions d'achat de l'électricité produite par les installations utilisant l'énergie mécanique du vent telles que visées au 2^o de l'article 2 du décret no 2000-1196 du 6 décembre 2000 est abrogé.

Art. 9. – Un producteur qui a déposé une demande complète de contrat d'achat entre le 27 juillet 2006 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, pour une installation n'ayant pas fait l'objet de la conclusion d'un contrat d'obligation d'achat à cette dernière date, peut bénéficier d'un contrat sur la base du présent arrêté sans avoir à déposer une nouvelle demande de contrat d'achat sur la base du présent arrêté.

Art. 10 – Le directeur général de l'énergie et du climat est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française.

wobei bei dieser Formel:

1. ICHTTS1 der feststehende Wert des letzten, am 1. November des jeweiligen Jahres des Angebots zuletzt bekannt gegebenen Indexwertes der Stundenarbeitssätze (alle Angestellten) in der mechanischen und in der elektrischen Industrie ist;
2. PPEI der feststehende Wert des am 1. November des jeweiligen Jahres zuletzt bekannt gegebenen Indexwertes der Preise hinsichtlich Industrieproduktion und unternehmensbezogenen Dienstleistungen für die gesamte Industrie (französischer Markt) ist;
3. ICHTTSI₀ und PPEI₀ die feststehenden Werte der zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Kaufvertrags zuletzt bekannt gegebenen Indexwerte sind;

Art. 8. – Ungeachtet seiner Anwendung auf die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Erlasses laufenden Kaufverträge tritt der Erlass vom 8. Juni 2001, der die Bedingungen für den Ankauf von Strom aus Anlagen festlegt, die die mechanische Windenergie nutzen, wie in Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung Nr. 2000-1196 vom 6. Dezember 2000 genannt, außer Kraft.

Art. 9. – Ein Erzeuger, der zwischen dem 27. Juli 2006 und dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses einen vollständigen Stromkaufvertragsantrag für eine Anlage, für die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Erlasses noch kein Kaufverpflichtungsvertrag abgeschlossen worden ist, eingereicht hat, kann von einem Vertrag auf Grundlage des vorliegenden Erlasses profitieren, ohne einen neuen Stromkaufvertragsantrag auf der Grundlage dieses Erlasses einreichen zu müssen.

Art. 10 - Der Generaldirektor für Energie und Klima ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt, der im Gesetzesblatt der französischen Republik veröffentlicht werden wird.

Fait à Paris, le 17 novembre 2008.

Erstellt in Paris, am 17. November 2008

Le ministre d'Etat, ministre de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire ,
Pour le ministre par délégation :

Der Staatsminister, Minister für Ökologie, Energie, Nachhaltige Entwicklung und Raumplanung,
Im Namen und im Auftrag des Ministers:

Le directeur de l'énergie,
P.-M. ABADIE

Der Direktor für Energie
P.-M. ABADIE

La ministre de l'économie, de l'industrie et de l'emploi,
Pour la ministre et par délégation :
Par empêchement du directeur général de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes :

Die Ministerin für Wirtschaft, Industrie und Arbeit,
Im Namen und im Auftrag des Ministers:
Wegen Verhinderung des Generaldirektors für Wettbewerb, Verbrauch und Betrugsbekämpfung

Le chef du service de la régulation et de la sécurité
F. Amand

Der Leiter der Regulierungs- und Sicherheitsbehörde
F. Amand



**MINISTÈRE DE L'ÉCOLOGIE, DE
L'ÉNERGIE, DU DÉVELOPPEMENT
DURABLE ET DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE**

**Arrêté du 23 décembre 2008
complétant l'arrêté du 17 novembre
2008 fixant les conditions d'achat de
l'électricité produite par les
installations utilisant l'énergie
mécanique du vent**

NOR : DEVE0831106A

Le ministre d'Etat, ministre de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire, et la ministre de l'économie, de l'industrie et de l'emploi,

Vu la loi n° 2000-108 du 10 février 2000 modifiée relative à la modernisation et au développement du service public de l'électricité, notamment son article 10 ;
Vu le décret n° 2000-1196 du 6 décembre 2000 modifié fixant par catégorie d'installations les limites de puissance des installations pouvant bénéficier de l'obligation d'achat d'électricité, notamment son article 2 ;
Vu le décret no 2001-410 du 10 mai 2001 modifié relatif aux conditions d'achat de l'électricité produite par des producteurs bénéficiant de l'obligation d'achat, notamment son article 8 ;
Vu l'arrêté du 17 novembre 2008 fixant les conditions d'achat de l'électricité produite par les installations utilisant l'énergie mécanique du vent ;
Vu l'avis du Conseil supérieur de l'énergie en date du 2 septembre 2008 ;
Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en date du 30 octobre 2008,

Arrêtent :

Art. 1^{er} – L'annexe mentionnée aux articles 3 et 4 de l'arrêté du 17 novembre 2008 susvisé est rédigée comme suit :

**MINISTERIUM FÜR ÖKOLOGIE,
ENERGIE, NACHHALTIGE
ENTWICKLUNG UND RAUMPLANUNG**

**Erlass vom 23. Dezember 2008,
ergänzend zum Erlass vom 17.
November 2008, in dem die
Bedingungen für den Einkauf von
Strom festgelegt werden, die von
Anlagen erzeugt wird, die die
mechanische Windenergie nutzen**

NOR : DEVE0831106A

Eingedenk der Bestimmungen des geänderten Gesetzes Nr. 2000-108 vom 10. Februar 2000 zur Modernisierung und zur Entwicklung der öffentlichen Elektrizitätsversorgung, insbesondere dessen Artikel 10 ;
Eingedenk der geänderten Verordnung Nr. 2000-1196 vom 6. Dezember 2000, in dem die Leistungsgrenzen der Anlagen, die von Stromkaufverpflichtungen profitieren können, je nach Kategorie festgelegt sind, insbesondere deren Artikel 2 ;
Eingedenk der geänderten Verordnung Nr. 2001-410 vom 10. Mai 2001 zu den Einkaufsbedingungen für Strom, der von kaufverpflichtungsberechtigten Erzeugern produziert wird, insbesondere deren Artikel 8 ;
Eingedenk des Erlasses vom 17. November 2008, in dem die Bedingungen für den Einkauf von Strom festgelegt werden, die von Anlagen erzeugt wird, die die mechanische Windenergie nutzen
Eingedenk der Stellungnahme des Hohen Rats für Energie vom 2. September 2008 ;
Eingedenk der Stellungnahme der Kommission für Energieregulierung vom 30. Oktober 2008 ;

verfügen der Staatsminister, Minister für Ökologie, Energie, Nachhaltige Entwicklung und Raumplanung, und die Ministerin für Wirtschaft, Industrie und Arbeit Folgendes:

Art. 1 – Die in den Artikeln 3 und 4 des vorgenannten Erlasses vom 17. November 2008 erwähnte Anlage lautet wie folgt:

Page 8 sur 11



A N N E X E

TARIFS MENTIONNÉS À L'ARTICLE 3 DE
L'ARRÊTÉ

L'énergie électrique active fournie par le producteur est facturée à l'acheteur sur la base des tarifs ci-dessous, exprimés en c€/kWh hors TVA.

1° Durée annuelle de fonctionnement :
La durée annuelle de fonctionnement est définie comme le quotient de l'énergie produite pendant une année par la puissance maximale installée.

2° Durée annuelle de fonctionnement de référence :
A l'issue de chacune des dix premières années de fonctionnement de l'installation, la durée annuelle de fonctionnement est calculée conformément au 1°. La durée annuelle de fonctionnement de référence correspond à la moyenne des huit durées annuelles médianes calculées précédemment (c'est-à-dire en éliminant la durée annuelle la plus forte et la durée annuelle la plus faible).

3° Tarifs :
Le tarif applicable à l'énergie active fournie est égal à T, défini selon les modalités ci-dessous.
Pour les installations visées au 1° de l'article 1^{er} implantées en métropole, T est défini dans le tableau ci-dessous :

A N L A G E

IN ARTIKEL 3 DES ERLASSE ERWÄHNTE
TARIFE

Die vom Erzeuger gelieferte aktive elektrische Energie wird dem Käufer auf der Grundlage der nachstehenden Tarife in Rechnung gestellt, die in c€/kWh ohne MwSt. ausgedrückt sind.

1. Jährliche Betriebsdauer:
Die jährliche Betriebsdauer ist definiert als der Quotient aus der während eines Jahres produzierten Energie und der maximal installierten Leistung.
2. Jährliche Referenzbetriebsleistung:
Am Ende eines jeden der ersten 10 Betriebsjahre der Anlage wird die jährliche Betriebsdauer gemäß des Absatzes 1° berechnet. Die jährliche Referenzbetriebsdauer entspricht dem Durchschnitt von acht Jahresperioden im Mittel, die vorher berechnet wurden (d.h. indem man die längste jährliche Dauer und die kürzeste jährliche Dauer ausspart).
3. Tarife:
Der auf die gelieferte aktive Energie anwendbare Tarif entspricht T und wird gemäß den nachstehenden Modalitäten definiert. Für die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Anlagen, die sich im französischen Mutterland befinden wird T gemäß der nachstehenden Tabelle definiert:

DURÉE ANNUELLE de fonctionnement de référence	T pour les 10 premières années (c€/kWh)	T pour les 5 ¹ années suivantes (c€/kWh)
2400 heures et moins	8,2	8,2
Entre 2400 et 2800 heures	8,2	Interpolation linéaire
2800 heures	8,2	6,8
Entre 2800 et 3600 heures	8,2	Interpolation linéaire
3600 heures et plus	8,2	2,8

Pour les installations visées au 1^o de l'article 1er implantées dans les départements d'outre-mer, dans la collectivité territoriale de Saint-Pierre-et-Miquelon et à Mayotte, T = 11 c€/kWh.

Pour les installations visées au 2^o de l'article 1er, T est défini dans le tableau ci-dessous :

DURÉE ANNUELLE de fonctionnement	T pour les 10 premières années (c€/kWh)	T pour les 10 années suivantes (c€/kWh)
2800 heures et moins	13	13
Entre 2800 et 3200 heures	13	Interpolation linéaire
3200 heures	13	9
Entre 3200 et 3900 heures	13	Interpolation linéaire
3900 heures et plus	13	3

JÄHRLICHE Referenz-Betriebsdauer	T für die ersten 10 Jahre (c€/kWh)	T für die folgenden 5 ¹ Jahre (c€/kWh)
2 400 Std. und weniger	8,2	8,2
zwischen 2 400 und 2 800 Std.	8,2	lineare Interpolation
2 800 Std.	8,2	6,8
zwischen 2 800 und 3 600 Std.	8,2	lineare Interpolation
3 600 Std. und mehr	8,2	2,8

Für die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Anlagen, die sich in den überseeischen Gebieten (départements d'outre-mer), in der Gemeinde von Saint-Pierre-et-Miquelon und in Mayotte befinden gilt: T = 11 c€/kWh.

Für die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Anlagen wird T gemäß der nachstehenden Tabelle definiert:

Jährliche Betriebsdauer	T für die ersten 10 Jahre (c€/kWSt)	T für die folgenden 10 Jahre (c€/kWSt)
2 800 Std. und weniger	13	13
zwischen 2 800 und 3 200 Std.	13	lineare Interpolation
3 200 Std.	13	9
Zwischen 3200 und 3900 Stunden	13	lineare Interpolation
3900 Stunden und mehr	13	3

¹ Im Erlass vom 23. Dezember 2008 (veröffentlicht am 28. Dezember 2008) ist dieser Wert mit zehn Jahren angegeben. Er wurde am 29. Dezember 2008 auf fünf Jahre korrigiert.



Art.2. – Le directeur général de l'énergie et du climat est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Journal officiel de la République française*.

Art. 2 - Der Generaldirektor für Energie und Klima ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt, der im Gesetzesblatt der französischen Republik veröffentlicht werden wird.

Fait à Paris, le 23 décembre 2008.

Erstellt in Paris, am 23. Dezember 2008

Le ministre d'Etat, ministre de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire,
Pour le ministre par délégation :

Der Staatsminister, Minister für Ökologie, Energie, Nachhaltige Entwicklung und Raumplanung,
Im Namen und im Auftrag des Ministers:

Le directeur de l'énergie,
P.-M. ABADIE

Der Direktor für Energie
P.-M. ABADIE

La ministre de l'économie, de l'industrie et de l'emploi,
Pour la ministre et par délégation :
Par empêchement du directeur général de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes :

Die Ministerin für Wirtschaft, Industrie und Arbeit,
Im Namen und im Auftrag des Ministers:
Wegen Verhinderung des Generaldirektors für Wettbewerb, Verbrauch und Betrugsbekämpfung

Le chef du service de la régulation et de la sécurité
F. Amand

Der Leiter der Regulierungs- und Sicherheitsbehörde
F. Amand

Anmerkung des Übersetzers:

Das Tarifdekret vom 17. November 2008 wurde am 13. Dezember 2008 im *Journal officiel de la République française* (JO) ohne den Anhang, der die Tarife festlegt, veröffentlicht. Besagter Anhang wurde am 28. Dezember 2008 im JO veröffentlicht, wobei der Tarif für die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Anlagen falsch definiert war. Daraufhin wurde am 29. Dezember 2008 eine Verfügung im JO veröffentlicht, die diesen Fehler berichtigt (vgl. Fußnote 1).